

LA/Petri Jääskinen/AN

26.4.1985

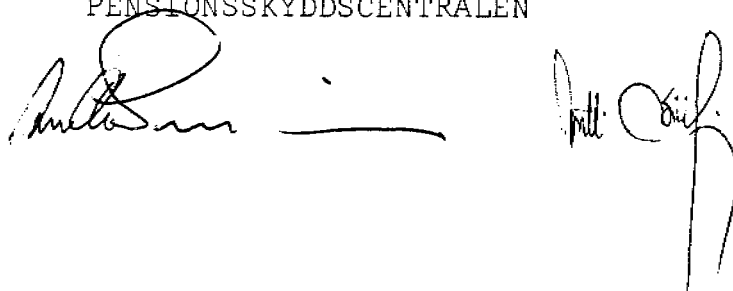
... Till arbetspensionsanstalterna

### ÄNDRINGAR I LFÖPL

Vid föredragning 19.4.1985 för Republikens president stadfästes lagar om ändring av 6 och 6 f §§ lagen om pension för lantbruksföretagare och om ändring av 12 § samma lag. Till pensionsanstalterna har som bilaga till cirkulär 10/85 och 12/84 sänts regeringens propositioner med förslag till dessa lagar. Lagarna stadfästes i enlighet med propositionerna.

Lagen om ändring av 6 och 6 f §§ LFÖPL träder i kraft 1.5.1985, likväl så, att 6 § 4 mom. tillämpas med verkan från 1.2.1983. Lagen om ändring av 12 § LFÖPL träder i kraft 1.6.1985.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN



BILAGOR

## Lag

### om ändring av 6 och 6 f §§ lagen om pension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 19 april 1985

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare 6 § 4 mom. och 6 f § 3 mom.,  
dessa lagrum sådana de lyder, 6 § 4 mom. i lag av den 3 december 1982 (882/82) och 6 f § 3 mom.  
i lag av den 29 april 1980 (294/80), samt  
*fogas* till 6 f §, sådan den lyder ändrad genom lagar av den 15 mars 1974 och den 7 januari 1977  
(219/74 och 20/77) och genom nämnda lag av den 29 april 1980, ett nytt 3 mom., varvid det  
ändrade 3 mom. och det nuvarande 4 mom. blir 4 och 5 mom., som följer:

#### 6 §

Har för brukningsenhets åkerareal ingåtts åkerreserveringsavtal som avses i lagen om begränsning av nyttjande av åker (216/69) eller i motsvarande landskapslag för landskapet Åland, anses vid tillämpningen av denna lag åkerareal som avtalet omfattar vara brukad på normalt sätt och den lantbruksföretagare som ingått avtalet utföra arbete på brukningsenheten under avtalsperioden. Vad som stadgas ovan i detta moment har motsvarande tillämpning på åkerareal som hålls i träda eller sköts som vall med stöd av lagen om styrning av lantbruksproduktionen (446/77) eller lagen om styrning och balansering av lantbruksproduktionen (81/83).

Infriar förvärvaren inte sin i 2 mom. nämnda utfästelse och föreligger inte godtagbart skäl därtill, skall pensionsanstalten förplikta förvärvaren att ersätta pensionsanstalten generationsväxlingspensionens kapitalvärde, vilket bestäms enligt grunder som social- och hälsovårdsministeriet fastställer. Av synnerliga skäl kan pensionsanstalten dock besluta att pensionens kapitalvärde helt eller delvis inte skall indrivras hos förvärvaren. På kapitalvärdet skall betalas en årlig ränta om tio procent räknat från det pensionsanstaltens beslut gavs. Pensionsanstaltens laga kraft vunna beslut om ersättande av kapitalvärdet jämte ränta får verkställas på samma sätt som laga kraft vunnen dom i tvistemål.

#### 6 f §

Vad som stadgas i 6 § 4 mom. tillämpas inte då det i enlighet med 2 mom. avgörs om förvärvaren skall anses själv delta i arbetet och bedriva jordbruk.

Denna lag träder i kraft den 1 maj 1985.  
Lagens 6 § 4 mom. tillämpas från den 1 februari 1983.

Helsingfors den 19 april 1985

Republikens President

Minister

## Lag

### om ändring av 12 § lagen om pension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 19 april 1985

I enlighet med riksdagens beslut ändras 12 § 4 mom. lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare, sådant det lyder i lag av den 14 maj 1976 (391/76), som följer:

#### 12 §

-----  
Försäkringspremie skall uppbäras hos den betalningsskyldige inom fem år från ingången av kalenderåret efter debiteringsåret, vid äventyr att rätten till premien annars har förverkats. Från pension kan i enlighet med vad som närmare stadgas genom förordning avdras pensionstaga-

rens utestående försäkringspremier enligt denna lag och enligt lagen om olycksfallsförsäkring för lantbruksföretagare (1026/81).  
-----

Denna lag träder i kraft den 1 juni 1985.

Helsingfors den 19 april 1985

Republikens President

Minister